

CE



Afbalanceringsapparat **DWC-8-E**

Betjenings- og vedligeholdelsesvejledning



Jema Autolifte A/S
Industrihegnet 2
4030 Tune, Danmark
Tlf./Mail (+45) 48180300 / info@jemaautolifte.dk

Betjenings- og vedligeholdelsesvejledning Personbil og varevogns afbalanceringsapparat

MODEL DWC-8-E

Serienummer

Produktionsdato



INDHOLD

I. EMBALLERING, TRANSPORT OG OPBEVARING

II. INTRODUKTION

1/ BESKRIVELSE AF APPARATET

2/ TEKNISKE SPECIFIKATIONER

3/ SIKKERHED

4/ INSTALLATION

5/ BESKRIVELSE AF SUBPROGRAMMERNE

6/ BEMÆRKNINGER OM DRIFT

7/ VEDLIGEHOLDELSE

8/ BORTSKAFFELSE AF APPARAT

9/ FEJLFINDING

III. RESERVEDELSLISTE

Jema Autolifte eller Jema Autolifte distributøren forbeholder sig retten til at foretage ændringer i moderniseringen af dette produkt uden nogen forpligtelse til at foretage sådanne ændringer i denne manual.

I. EMBALLERING, TRANSPORT OPBEVARING

ADVARSEL

Alle arbejde, der er relateret til emballering, løft, flytning, transport og udpakning må kun udføres af kvalificeret personale.

EMBALLERING

Afbalanceringsapparatet sendes som et komplet apparat (Quickbespænding, Aksel, sikkerhedsskærm, og kabinet). Gummiunderlæg, kalibreringsadapter og manual. Afbalanceringsapparatet kan være pakket på flere måder:

- Palle + Plastik folie + Papkasse
- Palle + Plastik folie
- Palle + Papkasse
- Plastik folie



Transport

Emballagen skal løftes eller flyttes ved hjælp af gaffeltruck eller palleløfter. Ved levering af afbalanceringsapparatet til bestemmelsesstedet er det påkrævet at kontrollere, emballagen eller afbalanceringsapparatet ikke er blevet beskadiget under transporten. Hvis det viser sig, at forsendelsen er beskadiget under transporten, er det nødvendigt straks at rapportere det til den ansvarlige eller transportøren. Derudover skal der udvises særlig omhu ved losning af forsendelsen.



Opbevaring

Afbalanceringsapparatet skal opbevares på et tørt og støvfrit sted.

II. INTRODUKTION



ADVARSEL

Denne manual er produceret til værkstedspersonalet, der er autoriseret til at betjene et afbalanceringsapparat (Operatøren) såvel som til arbejdstagere, der udfører løbende vedligeholdelse; Læs denne vejledning grundigt, inden du starter udpakningen og betjeningen af afbalanceringsapparatet. Manualen indeholder vigtige oplysninger vedrørende:

PERSONLIG SIKKERHED af operatører og servicemontøren, BETJENING AF AFBALANCERINGSAPPARATET, Opbevaring af manualen

Manualen udgør en integreret del af afbalanceringsapparatet og bør altid opbevares i nærheden af apparatet også selvom apparatet videresælges. Manualen skal opbevares i nærheden af apparatet på et let og umiddelbart tilgængeligt sted. Operatører og servicemontøren skal altid have øjeblikkelig adgang til manualen.



ADVARSEL



DET SÆRLIGT ANBEFALES at læse manualen grundigt og som gentaget i kapitel 3, der indeholder vigtige oplysninger og advarsler, der er tilknyttet sikkerhed.

Apparatet blev designet og udviklet i henhold til følgende dokumenter:

Directives 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE and

Polish standards adequate European regulations:

- **PN-EN ISO 12100-1:2005** Safety of machinery. Basic concepts, general principles for design. Part 1: Basic terminology, methodology
- **PN-EN ISO 12100-2:2005** Safety of machinery.. Basic concepts, general principles for design. Part 2: Technical principles (orig.)
- **PN-EN 61000-6-3:2002** Electromagnetic compatibility (EMC). Part 6-3: Generic standards. Emission standard for residential, commercial and light industrial (orig.)
- **PN-EN 61000-6-4:2002** Electromagnetic compatibility (EMC). Part 6-4: Generic standards. Emission standard for industrial environments (orig.)
- **PN-EN ISO 13857:2008** Safety of machinery. Safety distances to prevent reaching the upper limbs and lower the danger zones (orig.)
- **PN-EN 349+A1:2008** Safety of machinery. Minimum gaps to avoid crushing of parts of human body.
- **PN-EN 60204-1:2006** Safety of machinery. Electrical equipment of machines. Part 1:General requirement(orig.)
- **PN - EN 61293 / 2000** Marking of electrical equipment with ratings related to electrical supply - Safety requirements;
- **PN-EN 983+A1:2008** Safety of machinery - Safety requirements for hydraulic and pneumatic systems and their components-Pneumatics (orig.)
- **PN - EN 61204 / 2001** Low voltage DC - Properties and safety requirements;
- **PN-EN ISO 11201:1999** Acoustics - Noise emitted by machinery and equipment - Measurement levels of sound pressure emission at a work station and other specified positions by engineering method .
- **PN-EN 50419 -1:2008** Marking of electrical and electronic equipment in accordance with Article 11 (2) of Directive 2002/96/CE (WEEE)
- **PN-EN 61190-1 -3:2008** Materials for connecting electronic components - Part 1-3: Particular requirements for solders for electronic applications and solders with fluxes or without fluxes for soldering electronic components .
- **PN-EN 61760-1 :2006** Surface mounting technology - Part 1: Method qualification standard components for surface mount (SMD)



ADVARSEL

Løft, transport, udpakning, montering, installation, opstart, indledende justering, test, vedligeholdelse kræver ikke tilstedeværelse af servicemedarbejdere, men skal udføres med særlig omhu.

Jema Autolifte er ikke ansvarlige for personskade eller skader på køretøjer eller andre genstande, hvis nogen af de førnævnte handlinger er blevet udført på en måde, der ikke overholder denne manual, eller hvis afbalanceringsapparatet er blevet anvendt forkert.

For at forstå terminologien, der bruges i manualen, skal operatøren have særlig erfaring med værksted, service, vedligeholdelse og reparationsarbejde, evne til at tolke de tegninger og beskrivelser, der er inkluderet heri korrekt, og kendskab til generelle og specifikke sikkerhedsforskrifter, der gælder i det land, hvor apparatet er installeret.

Ordet "operatør", der bruges i denne vejledning, skal forstås som følger: OPERATOR: en person, der er autoriseret til at betjene afbalanceringsapparatet.

1/ BESKRIVELSE AF APPARATET

Afbalanceringsapparatet DWC-8-E er beregnet dynamisk afbalancering af person og varebiler.

- 1. Afbryder
- 2. Målearm
- 3. Gummi underlæg
- 4. feeder
- 5. Quickbespænding
- 6. Keyboard
- 7. Bremsepedal
- 8. Kalibrerings adapter



Display

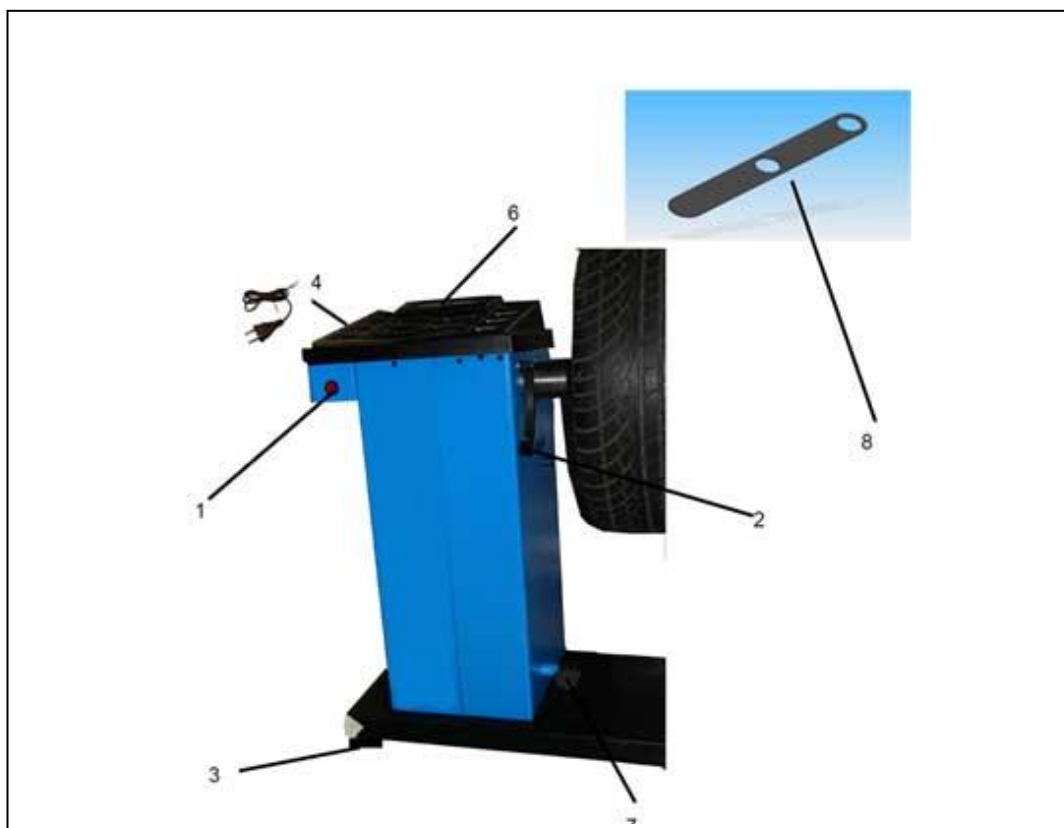





Fig.


Beskrivelse af keyboard (fig. 1 and 2)


Lyd besked bliver genereret ved at trykke på knappen med de firkantede parenteser.


 Knappen til at justere bredden på hjulet der skal afbalanceres [WIDTH]


 Knappen til at justere diameteren og distancen fra apparat til hjulet [DIAMETER] eller [DISTANCE]


 Knappen til at bestemme hvilken type afbalancering operatøren ønsker at fortag [FÆLG TYPE]

 -  **Hukommelses knap M1 – M3 [HUKOMMELSES AFLÆSNING]**

 Knappen til at ændre hjul parameter distance, diameter, distance på det hjul der skal afbalanceres (Mindre værdi)


 Knappen til at ændre hjul parameter distance, diameter, distance på det hjul der skal afbalanceres (Øge værdien)

 Knappen til at slette de sidst benyttet data [SLETTE]

 Knappen til at kalibrer apparatet [KALIBRERING]

 Knappen til “GEMT VÆGT” program

 Knappen udregner ubalancen [BEREGNING AF UBALANCE]

 Knappen til valg af afmontering af gevind aksel [GEVIND AKSEL SKIFT] — Med diode visning

 STOP funktions knap

program 1: Afbalancering med banke klodser

program 2: Afbalancering med klisterklodser

program 3: Indvendig afbalancering klods er en banke klods og den udvendige afbalanceringsklods er en klisterklods

program 4: Statisk afbalancering, (Følge med en afbalancering klods), bruges ikke til bil hjul

program 5: Begge afbalanceringsklodser er klisterklodser placeret indvendig

program 6: Afbalancering hvor en bankeklods er placeret indvendig kant og klisterklods på indersiden af fælgen

ADVARSEL:

Hvert tilfælde af trykke på en af knapperne bekræftes af et lydssignal.

ADVARSEL



Afbalanceringsapparatet blev designet og fremstillet til at blive brugt til dynamisk afbalancering af personbiler og varevogne. Det er forbudt at bruge det på andre hjul typer. Afbalanceringsapparatet må IKKE bruges til at vaske hjul på!

2/ TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Teknisk data



-Maks. Dæk diameter	0.9 m
-Fælg diameter kapacitet	10" – 30"
-Fælg bredde kapacitet	2" – 15"
-Nøjagtighed af vægt ubalance volumen indikationer	1g
-Nøjagtighed af placeringssignalisering af vægt ubalance	3 grader
- Måle tid	6–7 sec.
-Total vægt	ca. 50 kg
-Apparat størrelse inkl. Aksel	77x60x33 cm
-Maks. Hjul vægt	up to 60 kg
-Hoved aksel hastighed (Under afbalancering)	95–130 rpm
-Hoved aksel hastighed (Under afbalancering med hjul)	115 rpm
-Hoved aksel hastighed (Med kalibrerings adapter)	125 rpm
-El tilslutning	230 V / 50 Hz

3/ SIKKERHED



ADVARSEL

Følgende kapitel skal læses i sin helhed, da det giver vigtige oplysninger om fare for operatøren og andre mennesker i tilfælde af forkert brug af apparatet.

Nedenfor beskrives forklaringer på trusler og farer, der kan opstå under drift og vedligeholdelse af afbalanceringsapparatet, samt generelle og specifikke forholdsregler, der er beregnet til at fjerne de potentielle farer.

Før du begynder at arbejde med DWC-8-E, er det nødvendigt at læse grundigt og forstå disse instruktioner.



ADVARSEL

Afbalanceringsapparatet DWC-8-E er beregnet til at blive brugt til at afbalancere personbil og varevognshjul inden for de informationer der er angivet i denne manual.

Det er forbudt at bruge det på anden måde. Især er hovedakslen ikke egnet til:

- brug til andre formål end afbalancering
- afbalancering af tunge lastbilhjul

ADVARSEL



Jema Autolifte og/eller distributøren er ikke ansvarlig for personskader eller skader på køretøjer eller andre genstande forårsaget af forkert eller uautoriseret brug af afbalanceringsapparatet.

ADVARSEL



DET ANBEFALES IKKE ANVENDE AFBALANCERINGSAPPARATET UDEN AT LUKKE SIKKERHEDSSKÆRMEN. OMGÅ DETT KAN DET KAN RESULTATER I ALVORLIGE PERSON SKADER OG SKADE AFBALANCERINGSAPPARATET.

Generelle forholdsregler

Operatøren og servicemedarbejderen skal følge de sikkerhedsforskrifter, der gælder i det land, hvor apparatet er installeret.



Manualen indeholder følgende overskrift vedrørende sikkerhed:

Fare — angiver en fare, der kan føre til alvorlige kvæstelser.

ADVARSEL — angiver farlige situationer og / eller typer manøvrer, der kan føre til større eller mindre kvæstelser.

Forsigtig — i angiver farlige situationer og / eller typer manøvrer, der kan føre til mindre kvæstelser og / eller skade på afbalanceringsapparatet, hjulet eller andre genstande

Elektrisk stød — en specifik billedtekst placeret på apparatet, angiver hvor der er særlig stor risiko for elektrisk stød.

Farer for personalet

Afsnittet beskriver mulige farer for operatøren eller andre personer, der er til stede i nærheden af afbalanceringsapparatet hvilket kan være forårsaget af forkerte brug.

Risiko

Der er en vis risiko for at arbejde med afbalanceringsapparatet. I tilfælde af, at sikkerhedsskærmen åbnes under afbalancering, skal personalet være særlig omhyggelig med ikke at komme i kontakt med hjulet eller de bevægelige dele.

Risiko for løst hjul

Før der startes en afbalanceringsprocedure, er det meget vigtigt, at hjulet er fastmonteret på afbalanceringsapparatets hoved aksel, med quickbespændingen.

ADVARSEL!



ÅBEN ALDRIG SIKKERHEDSSKÆRMEN UNDER AFBALANCERING, SØRG ALTID FOR HJULET ER FASTSPÆNDT, ALDRIG GÅR FRA APPARATET UNDER AFBALANCERING.



Risiko for glat gulv

Fare forårsaget af væsker på gulvet omkring apparatet.



OMRÅDET OMKRING AFBALANCERINGSAPPARATET OG SELVE AFBALANCERINGSAPPARAT SKAL ALTID VÆRE RENGJORT OG FRI FOR VÆSKER.

Fjern øjeblikkeligt olie eller andre væsker. _____



Risiko for elektrisk stød

Fare for elektrisk stød i det områder omkring afbalanceringsapparatet.

Det er forbudt at bruge vand eller højtryksspuler, opløsningsmidler eller maling i nærheden af apparatet. Disse stoffer må ikke få lov til at komme i kontakt med kontrolpanelet.

Farer forårsaget af utilstrækkelig belysning

Operatøren og vedligeholdelsespersonalet skal være i stand til at inspicere, apparatet i alle vinkler om områder er korrekt og jævnt oplyst i overensstemmelse med de gældende regler i installationslandet.

Risiko for at beskadige en del af afbalanceringsapparatet, mens den er i drift

For at udfører en pålidelig og sikker afbalancering anvend afbalanceringsapparatets originale udstyr og fremgangsmåde, der er blevet forklaret og anbefalet i denne manual. Samtidig er det yderst vigtigt at overholde serviceringen en gang årligt (også ved udløbet af garantiperioden) se eventuelle kommentar om vedligeholdelse og servicering i kapitel 7 "VEDLIGEHOLDELSE".

Overskrid aldrig tilladt maks. vægtpacitet for afbalanceringsapparatet - dvs. 60 kg.

VIGTIGT



Enhver brug af afbalanceringsapparatet der ikke er i overensstemmelse med den reale brug er forbudt og vil gøre garantien bortfalder, og kan forårsage alvorlige kvæstelser og ulykker. Derfor er det især vigtigt at anvende enhver anbefaling vedrørende betjening, vedligeholdelse og sikkerhed, der er beskrevet i denne manual.

4/ INSTALLATION

ADVARSEL



Følgende arbejde må kun udføres af personer, der er trænet til at betjene dette apparat. For at forhindre fejl på afbalanceringsapparatet eller fare for personskader, er det nødvendigt at følge instruktionerne nedenfor nøje. Operatøren skal sikre sig at ingen mennesker er til stede inden for arbejdsområdet.

Krav til installation

Afbalanceringsapparatet skal installeres i sikker afstand fra vægge, søjler og andre enheder.

Stedet hvor afbalanceringsapparatet er installeret med en stikkontakt.

Afbalanceringsapparatet skal placeres på en jævnt, stabil og tør overflade.

Alle dele skal være ensartet oplyst, der er tilstrækkeligt til sikkert at udføre alle drifts-, justerings- og vedligeholdelsesoperationer, der er nævnt i denne manual.

Belysning skal installeres i overensstemmelse med de gældende regler på installationsstedet (Ejeren af afbalanceringsapparatet bærer dette ansvar).

Før monteringen skal alle dele pakkes ud og inspiceres for tegn på skader.

Spørgsmål vedrørende løft og flytning af afbalanceringsapparatet ved ankomst er forklaret i kapitlet "Emballering, transport og opbevaring".

Installations sted



Afbalanceringsapparatet DWC-8-E skal installeres i et lukket område uden form for mulighed for regn eller andet vejr påvirkning. Apparatet skal installeres på et stabilt plan gulv. Afbalanceringsapparatet skal installeres på de fire gummistykker, som skal placeres under kabinettet. Apparatet må ikke skrues fast på gulvet.

Montering af hovedakslen



Før hovedakslen monteres, er det nødvendigt at rengøre alle delene "1" og akslen "2" grundigt med en olievædet klud. Når hovedakslen skal monteres, er det vigtigt at makøren og nr. 3 er ud foran hinanden se fig. 3. Spænd hovedakslen med skrue "4".

ADVARSEL:



Omhyggelig rengøring af konusserne, hoved aksel og quickbespændingen er en betingelse for en korrekt afbalancering af hjulene. Hjul med et centerhul skal monteres med den korrekt størrelse konus samt med quickbespændingen.

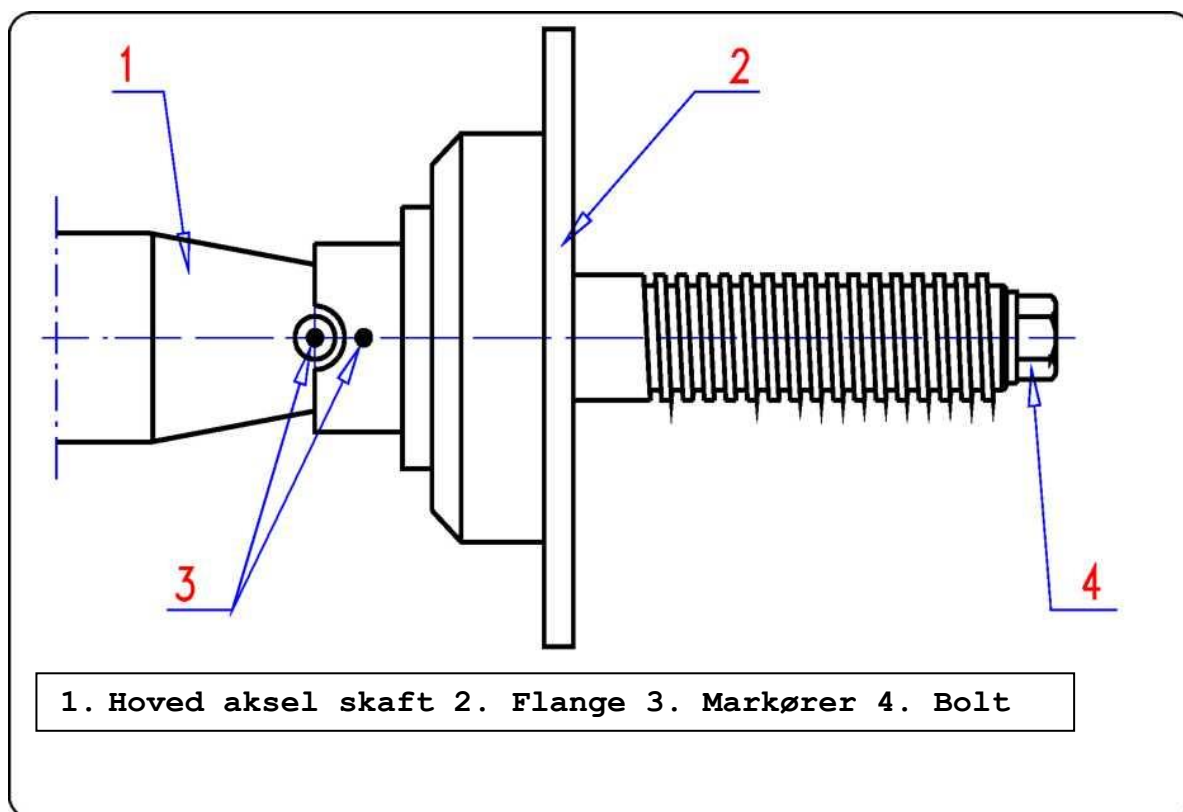
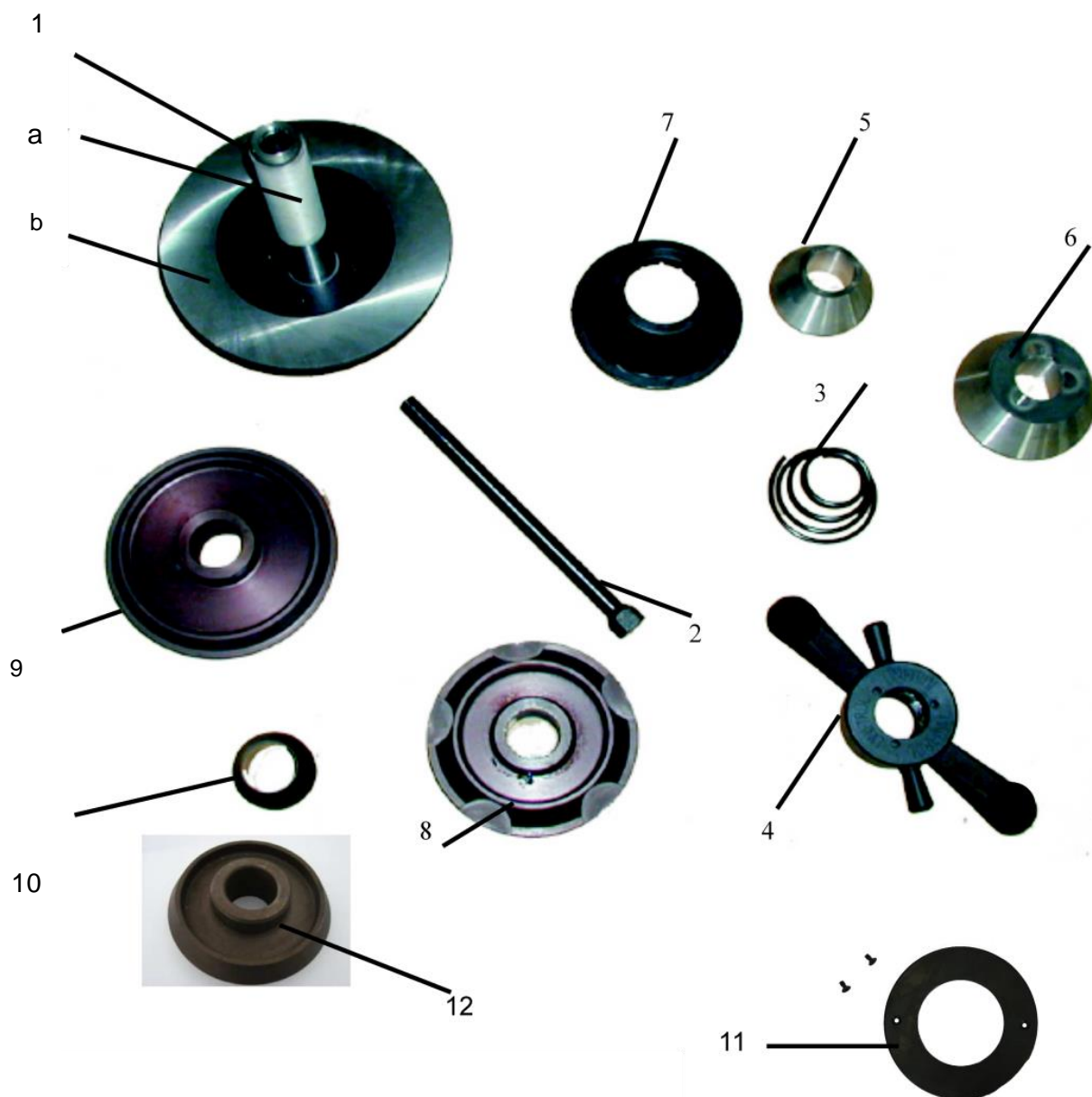


Fig. 3 Hoved aksel uden quickbespænding og konusser

Hoved aksel komponenter og udstyr



- 1 – Hoved aksel; a – gevind aksel, b – flange
 - 2 – Bolt til montering af gevind aksel
 - 3 – Fjeder
 - 4 – Quickbespænding
 - 5 – Konus No 2 1 43–82 mm 06.04.046 — W-St-6
 - 6 – Konus No 2 65–111 mm 06.04.047 — W-St-7
 - 7 – Quickbespændings kop
 - 8 – Center ring No 1 (Med dobbel konus)** 125–145 mm 06.04.017 W-St-5
 - 9 – Center ring No 2 (Med dobbel konus)** 145–165 mm 06.04.009 W-St-2
 - 10 – Center konus No 3** 40–57 mm 06.04.046 W-St-3
 - 11 – Gummibeskyttelse**
 - 12 – Center ring/konus No 4 (med dobbel konus)** 110–125 mm 06.04.008 W-St-4
- ** ekstra tilbehør

Quickbespænding



1/ Løsnet position

2/ Låst position

Fig. 5

Quickbespændingens har en lås der kontrolleres via 2 finger fjedre nemt og hurtigt (positioner 1 og 2). 1-positionen (Løsnet) her kan quickbespændingen frit bevæges langs hovedakslens gevind. 2-position (Låst) er quickbespændingen låst og kan spændes så hjulet sidder fast.

Montering af hjulet

Skub hjulet ind over hovedakslen, og placer centerhullet på den korrekt størrelse konus. Tag quickbespændingen i løsnet position og skub den ind over gevindstykket, indtil quickbespændingen er helt inde ved hjulet. Lås nu quickbespændingen og drej den med uret så den spænder hjulet ind over konussen og ind imod flangen (som i fig. 6).



Opspænding af hjul

For at afmontere hjulet fra afbalanceringsapparatet, er det nødvendigt at løsne Quickbespændingen (Mod uret) og herefter er det muligt at bruge finger fjederne (som i fig. 7) herefter kan Quickbespændingen trækkes af hovedakslen og hjulet afmonteres.



Løsne Quickbespændingen

Hovedakslen og udstyr, der gør det muligt at montere hjul med forskellige fælgtyper og midterste huldiametre, brugeren kan både placere konusserne indvendig og udvendig. Nedenfor er det vist med udvendig montering.

- 1 – Brugen med konus placering udvendig fra på fælgen:
 - Quickbespændingen "4" skal være uden koppen "7" (Se fig. 4 og 11)
- 2- - Brugen af konus placering indvendig på fælgen
 - Quickbespændingen skal være med kop "7" (Se fig. 4 og 11)



Opspænding udvendig



Opspænding med speciel konus uden fjeder (Ekstra udstyr)



Opspænding Indvendig



Fig. 11

Hvis brugeren vælger at spænde hjulet op i afbalanceringsapparatet med konussen placeret udvendig, skal koppen på quickbespændingen afmonteres.

Koppen er "klikket" ind over kraven på quickbespændingen, så den kan afmonteres og påmonteres med hænderne, ved at trække den af stiller roligt (Ikke vride da det kan ødelægge koppen).

Elektrisk tilslutning af afbalanceringsapparatet

ADVARSEL:



Tag stikket og placer I den nærmeste stikkontakt, apparatet skal bruge 230V/50Hz.

ADVARSEL:



Det er yderst vigtigt at afbalanceringsapparatet ikke står i et for koldt miljø, samtidig skal der være en stabil varme, for ikke at skabe kondens i apparatets elektriske dele. Når afbalanceringsapparatet er blevet flyttet eller/og muligvis har stået i et koldt miljø, skal der gå omkring 2 til 3 timer før apparatet må tændes, hvis dette ikke overholdes kan de elektriske dele tag skade og ikke være dækket af garantien. Et vådt eller koldt apparat har større mulighed for at give elektrisk stød!

5/ BESKRIVELSE AF SUBPROGRAMMER

5.1 PROGRAMERING AF AFBALANCERINGSAPPARATET





Betjening af afbalanceringsapparatet

Betjeningen skal foretages med et hjul fastmonteret på afbalanceringsapparatet.

Programmering af afbalanceringsapparat





Tænd for afbalanceringsapparatet "1" Fig. 2 Når apparatet er klar til modtag data in-put giver det et signal, og displayet vil vise som vist i Fig. 1.

5.1.1 Indføre "Bredde" parameterne

Tryk på knappen  på keyboardet. Displayet vil nu vise følgende skærbillede  og værdien for bredden, der er tastet sidst ligger i hukommelsen. Når brugeren trykker  eller  kan bredden ændres alt efter værdien på hjulet der er monteret på afbalanceringsapparatet







5.1.2 Indføre DIAMETER parameterne

Tryk på knappen  på keyboardet. Displayet vil nu vise følgende skærbillede  og værdien for bredden, der er tastet sidst ligger i hukommelsen. Når brugeren trykker  eller  kan diameteren ændres alt efter værdien på hjulet der er monteret på afbalanceringsapparateteen.



5.1.3 Indføre AFSTANDEN parameterne

Tryk på knappen  på keyboardet. Displayet vil nu vise følgende skærbillede  og værdien for bredden, der er tastet sidst ligger i hukommelsen. Når brugeren trækker målearmen ud "1" til fælgens kant "2" Fig. 12. aflæs værdien og indføre det med knapperne  eller  og værdien vil ændre sig til den ønskede værdi.



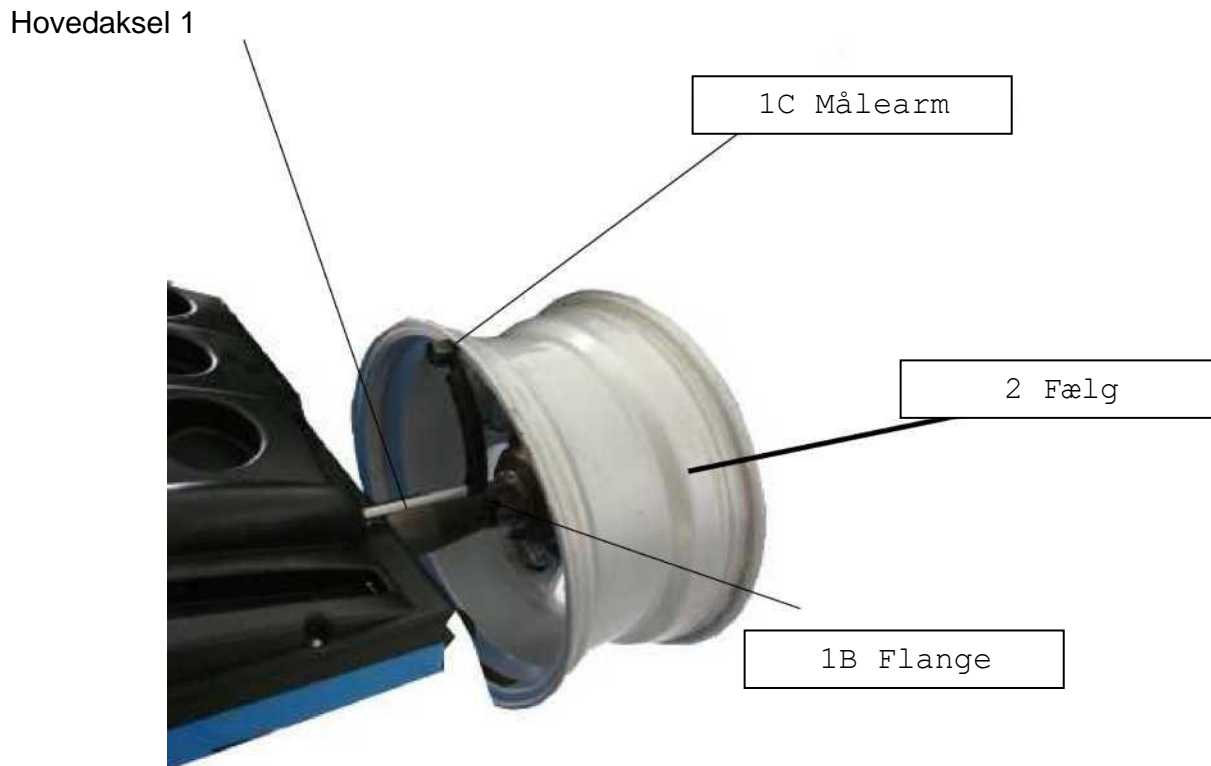


Fig. 12
 1 – Hovedaksel
 1b - Flange
 1c - Målearm
 2 – Fælg

5.1.4 Valg af afbalanceringsprogram

Tryk på ALU tasten på keyboardet.

Displayet starter med at se således ud (Se nedenfor) Når + eller - tasten trykkes vil placeringen af afbalanceringsklodserne ændre sig alt efter ønske



1:



Afbalancering med banke klodser på begge sider (Stålfælge)

2:



Afbalancering med klisterklodser på begge sider (ALU-Fælge)

3:



Afbalancering med banke klods indvendig og en klisterklods udvendig

4:



Afbalancering med klisterklods indvendig og en bankeklods udvendig

5:



Statisk afbalancering (Til smalle fælge), anbefales IKKE til bil hjul

6:



Afbalancering med klisterklodser på indersiden af fælgen (ALU-Fælge)

7:




Afbalancering med en banke klods på indersiden og en klisterklods i center på fælgen (ALU-Fælge)

5.1.5 Justering af mindste værdien

Tryk på knappen  på keyboardet.






Displayet starter med at se således ud  (Se ovenfor). Afbalanceringsapparatet kan have flere forskellige mindste værdier, 2 g, 5 g og 10 g. Dette justeres med + og – tasten alt efter om mindste værdien skal være højere eller lavere.

ADVARSEL

Mindste værdien [value Q=0] skal deaktiveres ved at holde stopknappen nede og derefter trykke på knappen **Q**.

5.1.6 Afbalanceringsapparatets hukommelse / Brugerhukommelse

Afbalanceringsapparatet har 2 hukommelses funktioner: M1, M2, hvilket er beregnet til at apparatet kan gemme data på hjul som benyttes ofte. For at gemme en data i hukommelsen, f.eks. M1, passende parametre vises ved at trykke på knapperne    og **Alu**. Så skal de korrekte parameter tastes ind via + Og – knapperne. Tryk nu på **STOP** imens du holder **M1**. Ved senere brug trykkes **M1** ned og de gemte data vil blive vist. Det er samme fremgangsmåde hvis data skal gemmes under **M2**.

5.1.7 Manuel afbalancering

Manuel afbalancering. For at sørge for afbalanceringshastigheden er korrekt, monter et hjul på afbalanceringsapparatet og hold på håndtaget af quickbespændingen og drej i retning som pilene anviser. Når hjulet drejes skal hastigheden overstige 95 o / min. Hastigheden vises i displayet. Hvis hastigheden ikke overstiger de 95 o / m, vil værdien ikke blive vist i displayet og afbalanceringen foretages ikke.

Hvis den opnåede hastighed efter omdrejning af akslen er højere end 130 o / min, vises denne værdi på indikatorskærmen, målecyklussen startes, når akselens omdrejninger går ned til 130 o / min. Færdiggørelse af målecyklussen signaliseres ved at vise værdien af ubalance på displayet.

Eks.:

Opnået hastighed 125 o / m



5.2 Hjul afbalancering

Når en afbalancering foretages, viser afbalanceringsapparatet hvor stor ubalancen er indvendig og udvendig i gram og ligeledes hvor grammene skal placeres. For at sikre den bedst mulige afbalancering er det nødvendigt at indføre hjulets data, såsom: BREDDE, DIAMETER, AFSTAND — Efterfølgende vælg afbalanceringsprogrammet der viser hvor afbalanceringsklodserne skal placeres.

ADVARSEL

Hvis denne type hjul allerede er gemt i hukommelsesdatabasen **M**, så skal brugeren trykke på **M** knappen og finde den korrekte gemte værdi.

Når de indtastede data er foretaget skal hjulet bringes op til en hastighed på mindst 95 o / min. Målecyklussen udføres uden brugeren behøver at gøre mere end lukke sikkerhedsskærmen og trykke "START" og afsluttes ved at vise værdien af ubalance på displayet.



Displayet viser feks værdierne vist nedenfor (Alt efter hvad mindste værdien er sat til):

- 15 g — Indvendig ubalance
- 18 g — Udvendig ubalance

Drej hjulet stiller roligt hen til ubalancepunktet først indvendig og herefter udvendig, når punktet rammes (Kl. 12) vil pilene yderst på displayet pege imod hinanden.

Når displayet viser 15 g i venstre side skal de 15 g placeres på indersiden af fælgen for at fjerne ubalancen på indersiden. HUSK at dreje hjulet så afbalanceringsklodserne bliver placeret det korrekte sted på fælgen dvs. når pilene peger imod hinanden. Det samme skal gøre for de 18g på den udvendige side af fælgen.

Når afbalanceringsklodserne er placeret fortag herefter en kontrol afbalancering, når denne afbalancering er fortaget bør der stå 0-0 i displayet og hjulet er nu klar til at blive monteret på køretøjet. Hvis der mod forventning stadigvæk vises en ubalance, kan det være følgende grund hertil:

Nr. 1 — Afbalanceringsklodserne kan have en forskel på vægtfylden fra produktionen, hvilket kan gøre at hjulet mangler eller har fået for mange gram på.

Nr. 2 — Afbalanceringsapparatet mindste værdi kan som før omtalt justeres til 1g-5-g10g og hvis apparatet er sat til 1g er det yderst følsomt. Hvis afbalanceringsklodsen er sat mere end 3 grader skævt vil det derfor ikke give et 0 resultat.

Nr. 3 — En eventuel ubalance kan korrigeres ved at flytte vægten som anvist at apparatet -> Afbalanceringsklodsen skal kun flyttes den samme distance som bredden af en 5g afbalanceringsklods.

Således kan der være tilfælde, når man efter en kontrolmåling får et resultat der for eksempel viser 6g på indersiden og 7g på ydersiden. Hvad skal brugeren så gøre?

1.

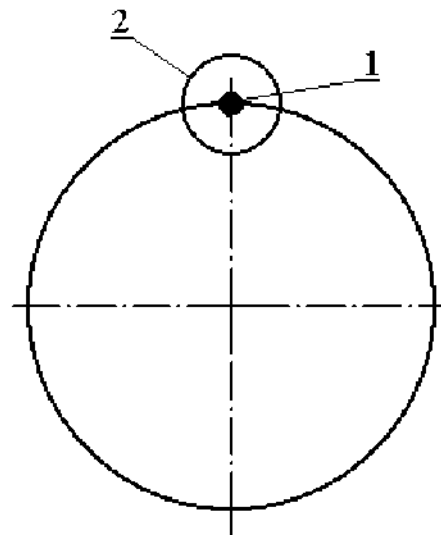
Når displayet viser 0, betyder det at hjulet er afbalanceret og klar til brug. Afbalanceringsapparatet er standard for justeret til 5g interval. Den 100% korrekte ubalance kan tjekkes ved at trykke på "Q" tasten – Her vil der feks. Stå 0-4 Det betyder at hjulet er afbalanceret med en nøjagtighed op til 4g.

2.

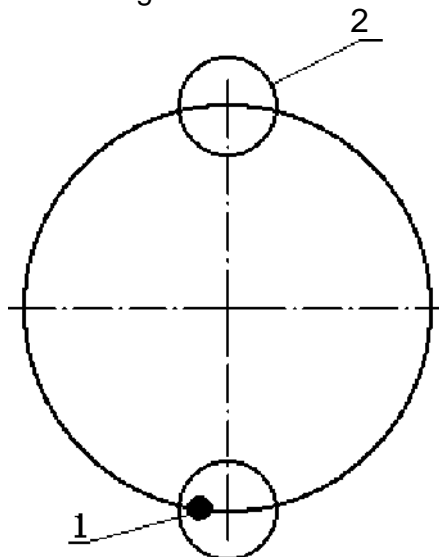
Følgende resultat bliver tjekket ved nr. 1t: Indvendig ubalance— resultat 6, Udvendig ubalance — resultat 7. Derefter placeres hjulet i henhold til den nye ubalancestilling.

Hvis den nye ubalancestilling er den samme som den foregående, eller der er en mindre afvigelsen, så skal der monteres en større afbalanceringsklods.

1 – Afbalanceringsklods 2 –Nyt ubalance punkt

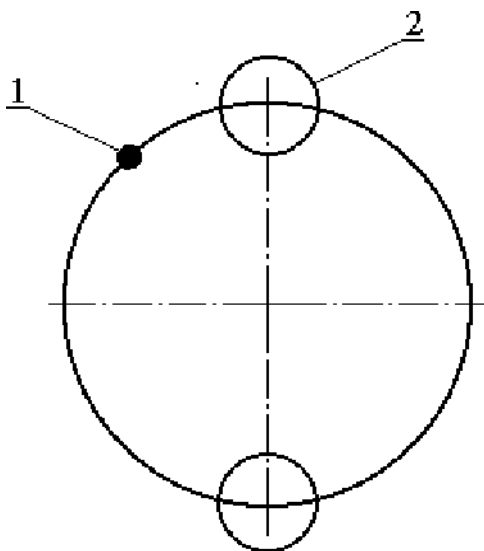


Hvis den nye ubalanceposition er nøjagtigt på den modsatte side af den tidligere fastgjorte vægt, eller den flyttes lidt fra dette punkt, bør afbalanceringsklodsens vægt være mindre.



1 – Afbalanceringsklods 2 – Nyt ubalance punkt

Hvis tidligere fastgjorte afbalanceringsklods er placeret lidt til siden, skal afbalanceringsklodsens vægt flyttes lidt op med kl. 12.



1 – Afbalanceringsklods 2 – Nyt ubalance punkt

Det er vanskeligt klart at identificere med hvilken afstand vægten skal flyttes for at korrigere den resterende ubalance. Det afhænger af værdien af ubalance, der skal korrigeres, samt dimensionerne og placeringen af den monterede vægt. Generelt kan det siges, at en stor afbalanceringsklods, så derfor kræver den resterende ubalance mindre korrektion af positionen.

Bemærk:

Hvis indikatorskærmen viser 0 (ingen ubalance), er der ingen signaler vedrørende placeringen af ubalance (ingen pile).

Det kan forekomme, at i efterfølgende måling af hjulets ubalance, med minimums visning indstillet til f.eks. 5 g, resultaterne ændres som følger:

- Første måling: 0
- Anden måling: 6 g
- Tredje måling: 0
- etc.

Resultaterne er ikke forkerte. Ubalancen er kan være tæt på den nominelle mindste værdi af den indstillede minimums værdi, dvs. 5 g, og indikatoren viser således alternativt resultaterne 0 eller 6. For minimumsværdien 10 g kan resultaterne være 0 eller 11.

ADVARSEL

Ved afbalanceringsprogrammer 5 og 6 skal afbalanceringsklodsens udvendige placering være på indersiden af fælgen (på indersiden af kanten).

En klisterklods kan ikke monteres, afmonteres og herefter monteres igen, eftersom den så ikke vil sidde ordentlig fast! Når der vises værdierne for ubalance, skal der derfor sidde en vægt mindre med 5-10 g end den, der er angivet af balancen. I den efterfølgende måling er det muligt at korrigere den resterende ubalance ved at klæbe en anden, mindre vægt (fx 5 g) i en ny ubalanceposition, der er indikeret af hjulbalanceringsanordningen. På denne måde er det plausibelt at undgå mulig korrektion af positionen ved at flytte vægten, hvad der ikke kan undgås for klisterklodser.

5.2.1 Beregning af ubalance

Denne funktion gør det muligt hurtigt at opnå de korrekte værdier for ubalance i tilfælde af, at målingen blev udført ved indtastning af forkerte parametre på et hjul.

Eks.:

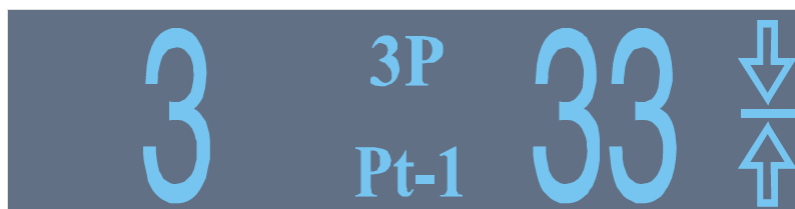
Hvis de korrekte hjul data ikke er indtastet inden afbalancering, vil afbalanceringsapparatet give en ubalance værdi der ikke er korrekt. Målingen udføres, men resultaterne er ikke rigtige. Hvis man ønsker at kende de reelle værdier for ubalancen for dette hjul uden nødvendigheden af at udføre endnu en måling, er det tilstrækkeligt at indtaste korrekte data for hjulet via knapperne (←, ↑, → i **Alu**) og trykke på knappen **?** herefter vil afbalanceringsapparatet vise de korrekte værdier for hjulets ubalance.


5.2.2 "Skjult vægt" program

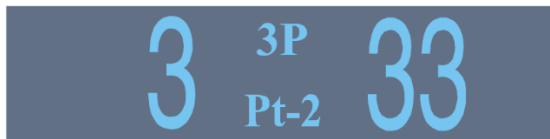
Programmet "skjult vægt" bruges, når brugeren ønsker, at afbalanceringsklodserne på ydersiden af hjulet ikke skal være synlige i ALU-underprogrammer (variant 5 og 6). Programmet gør det muligt at opdele ubalancen, der vises på displayet, mellem to afbalanceringsklodser, der skal sidde bag to eger og placeret i nærmest afstand til venstre og højre fra ubalancepositionen.


Procedure of the "hidden weight" programme

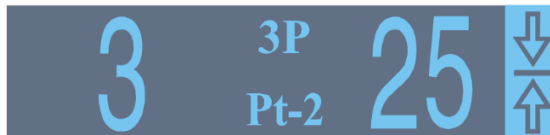
1. Vælg program "6" eller "7" .
2. Start afbalancering.
3. Når hjulet stopper med at rotere, placer det antal gram apparatet anviser på indersiden.
4. Den udvendige ubalance punkt skal korrigeres via 2 forskellige punkter, hvilket får som følger:
 - 4.1. Drej hjulet så ubalance punktet er kl 12 (Lydsignal og pile rettet mod hinanden).
 - 4.2. Tryk nu på knappen 3P. Displayet vil nu vise 3P og Pt-1.



4.3 Drej hulet til venstre, som anvist i punkt 4.1 indtil den nærmeste eg nu står lodret position. Tryk på knappen  for at acceptere positionen. Computeren gemmer hjulets position som en placering af den første afbalanceringsklods. Displayet viser nu "Pt-2", dvs. herefter er det nu tid til at finde punktet hvor nr. 2 afbalanceringsklods skal monteres.

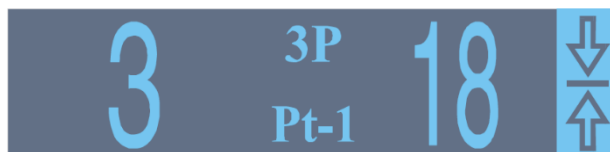


4.4 Drej nu hjulet til højre som anvist i punkt 4.3 indtil den nærmeste eg står i lodret position og tryk på knappen .



Det er en position, hvor afbalanceringsklodsens på 25 g skal sidde fast.

4.5 Drej hjulet til venstre left som vi i punkt 4.1. Det øjeblik ubalance punktet rammes signaliseres en lyd, der viser værdier af ubalance og pile rettet mod hinanden.



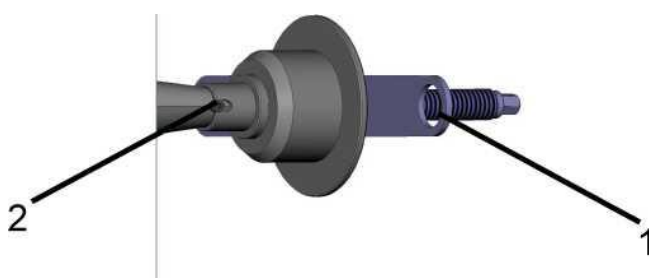
Det er en position, hvor korrektionsvægten på 18 g (20 g) skal sidde fast.

4.6 Efter på klæbning af klisterklodsens forlad programmet **3P** ved at trykke på knappen **STOP**. Start afbalanceringen, og kontroller, om hjulet er korrekt afbalanceret.

KALIBRERING MED ADAPTER

Afbalanceringsapparatet er udstyret med et selvkalibreringssystem, der gør det muligt for brugeren at kalibrer apparatet på egen hånd. Kalibrering skal udføres i tilfælde af mistanke om afbalanceringen ikke er korrekt (forårsaget af ældning af elektroniske komponenter, påvirkning af temperatur, vibrationer i transport osv.). Kalibreringen skal udføres på følgende måde:

1. Montere adapteren på akslen sammen med den mindste konus. Adapteren skal være placeret ud foran den røde skrue på hovedakslen (Se billedet nedenfor).



2. Tryk på CAL knappen (Displayet vil derefter vise CAL!).



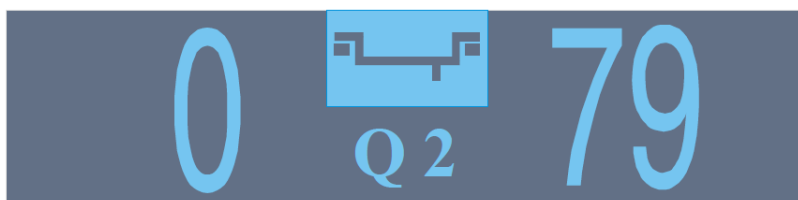
Hold knappen nede indtil du høre et signal og displayet viser "pile i ring og CAL"



4. Luk sikkerhedsskærmen og tryk "START" rotations hastigheden på 125 o / min. Starter. Kalibreringscyklus starter, når akselens omdrejninger bringes op til 125 omdrejninger pr. Minut.



5. Kalibreringscyklusen er slut, når indikatoren viser 0 og 79 eller 0 og 80



ADVARSEL:

En Eventuel anden værdi angiver forkert kalibrering. I dette tilfælde skal du kontakte Jema Autolifte, eller den grossist hvor apparatet er købt. Hvis der ikke er nogen kalibreringsenhed, skal kalibreringen udføres ved hjælp af et afbalanceret hjul og en vægt på 80g.

Kalibrering med et afbalanceret hjul

Kalibreringen skal udarbejdes på følgende måde:

1. Kalibreringen skal udføres ned et hjul med kendte parametre og mindre ubalance og herefter montere det på afbalanceringsapparatet.


Indføre hjul data DIAMETER og BREDDE, ved hjælp af keyboardet.

Parameter DISTANCE skal indtastes ved hjælp af en bredde måler der sættes på fælgkanterne.

Sæt minimumsgrænsen til 2 g.

Det skal bemærkes, at parametrene BREDDE, DIAMETER, DISTANCE og afbalanceringsprogrammet skal være i overensstemmelse med parametrene for det hjul, der bruges til kalibrering.

2. Montere den 80g afbalanceringsklods et uvilkaarligt sted på fælgen.

3. Tryk på "CAL" knappen, slip knappen, tryk herefter på  , indtil afbalanceringsapparatet giver et signal og displayet viser følgende:



4. Tryk nu på "START" så afbalanceringsapparatet begynder at rotere med en hastighed på > 115 rpm. Kalibreringscyklus starter, når akselens omdrejninger bringes op til hastigheden 115 omdr./min.



5. Kalibreringscyklus slutter, når indikatoren viser følgende numre 0–79 eller 0–80.

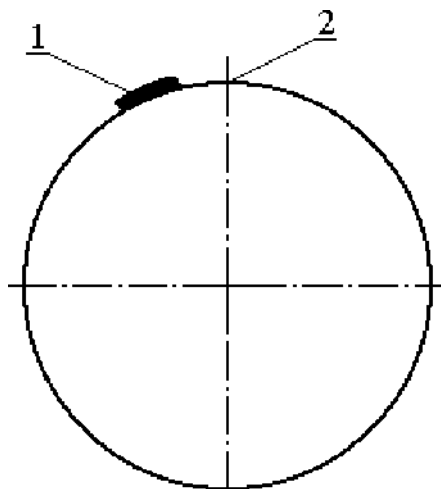


KAPITEL 6 BEMÆRKNINGER OM DRIFT

Efter afbalancering og fjernelse af hjulet fra afbalanceringsapparatet skal vægtene sidde fast på kanten af fælgen.

I tilfælde af betydelig ubalance på en af siderne af fælgen - f.eks. 90 g og mindre ubalance på den anden side - f.eks. 10 g anbefales det kun at påføre en afbalanceringsklods på 90 g og gentage målingen, da det kan vise sig, at efter afbalancering vil den vise andet resultat end det resultat der blev vist ved første afbalancering (10 g).

Hvis ubalancen er større end 100 g, anbefales det at påføre en stor vægt (f.eks. 80 g, 90 g, 100 g) og flytte den flere centimeter til side til det punkt, der er angivet af apparatet. Gentag derefter målingen og påføre en ekstra lille afbalanceringsklods med den afbalanceringsklods, der er angivet af apparatet.



1 – En stor afbalanceringsklods 2 – Ubalance position

Hvis centerhullet i fælgen deformeres (f.eks. Som et resultat af forkert fremstilling), skal et sådant hjul afbalanceres i adapteren til hjul med en fælg uden centerhul. En sådan adapter er ekstraudstyr til afbalanceringsapparatet, og kan leveres hvis det ønskes.

Når afbalanceringsapparatet ikke benyttes bør det være slukket på hovedafbryderen "1" — Fig. 1.

Det er ikke tilladt at løfte via hovedakslen eller en monteret adapteren, hvis afbalanceringsapparatet skal flyttes eller transporteres. GARANTI

Jema Autolifte eller distributøren skal udføre eventuelle reparationer og justeringer. Reparation af apparatet, hvis en bruger/ejer selv udfører reparationer i garantiperioden, bortfalder garantien straks!.

Jema Autolifte forbeholder sig retten til at foretage designændringer eller tilføje forbedringer til produktet, hvilket kan resultere i uoverensstemmelser med oplysningerne i denne betjeningsvejledning. Hvis du er i tvivl, bedes du kontakte os via telefon eller e-mail — info@jemaautolifte.dk eller telefon (+45) 48180300

Kapitel 7 Vedligeholdelse

Vedligeholdelse skal udføres af erfarent personale med dybtgående kendskab til principperne for betjening af afbalanceringsapparatet. Alle forsigtighedsforholdsregler skal anvendes under vedligeholdelsesarbejde for at forhindre utilsigtet opstart af afbalanceringsapparatet. Hovedafbryderen skal være slukket. Derudover er det påkrævet at følge enhver og alle instruktioner i kapitel 3 "Sikkerhed".

PERIODISK VEDLIGEHOLDELSE

For at holde afbalanceringsapparatet i god teknisk stand anbefales det at overholde de følgende instruktioner.

MANGEL PÅ OVERHOLDELSE AF DE ANBEFALET SIKKERHEDSREGLER OG ANDRE ALLEREDE NÆVNTE REGLER, GØR GARANTIEN STRAKS BORTFALDER!

1. Rengør afbalanceringsapparatet mindst en gang om måneden uden at bruge kemiske rengøringsmidler og højtrykssprøjte.
2. Tjek apparatets tekniske tilstand med jævne mellemrum.
3. Vedligehold konusserne, hovedakslen samt quickbespændingen
4. Kontroller ledningsforbindelserne en gang om året.

Advarsel

HOLD ALTID OMRÅDET OMKRING AFBALANCERINGSAPPARATET RYDELIGT!

KAPITEL 8 - BORTSKAFFELSE

ALLE FORHOLDSREGLER FORANSTALTNINGER, BESKRIVET I KAPITEL 3, ANVENDT OGSÅ I UNDERSØGELSESFORSAMLING, SKAL ANVENDES VED BORTSKAFFELSE AF AFBALANCERINGSAPPARATET.

Som ved montering skal adskillelse også udføres udelukkende af korrekt uddannet personale. Metaldele kan bruges som metalskrot. I alle tilfælde skal apparatets skrot leveres de korrekte steder i overensstemmelse med de gældende regler i det pågældende land.

Det skal også bemærkes, at til beskatningsformål skal effektiv bortskaffelse af apparatet dokumenteres i rapporter og formularer, der er i overensstemmelse med gældende lovgivning i det land, hvor apparatet installeres.

.

Brandbeskyttelse

Dette apparat udgør ingen brandfare. I alle alligevel skal det sted, hvor afbalanceringsapparatet er installeret, være i overensstemmelse med kravene i brandbeskyttelsesreglerne, der gælder i det pågældende land.

Det kræves, at en eller flere bærbare ildslukkere holdes inden for operatørens rækkevidde (i operatørzonen), så han er i stand til at stoppe brand straks efter den måtte være startet.

Forebyggelse af ulykker

Det er nødvendigt at anvende alle forsigtighedsforholdsregler, der er fastsat i forskrifterne vedrørende ulykkesforebyggelse, der gælder i det land, hvor apparatet er installeret, mens løft / sænkning, flytning, montering, eller demontering af afbalanceringsapparatet. Desuden skal alle regler vedrørende brug af gaffeltrucks overholdes.

Kapitel 9 - Fejlfinding

ADVARSEL

Eventuelle forholdsregler, der er beskrevet i kapitel 3 "SIKKERHED" og i kapitel 7 "VEDLIGEHOLDELSE", skal anvendes under fejlfinding og reparationer.

FEJL	MULIG ÅRSAG	FORSLAG TIL PROCEDURE
Afbalanceringsapparatet genererer ikke kontrolmeddelelser, indikatorerne lyser ikke	Skader på det elektriske system - ingen strømforsyning	Kontroller sikringen, Kontroller, om alle elektriske forbindelser er i god stand
Motoren roterer, mens akslen forbliver stille	Ingen pneumatisk forsyning eller skader på det pneumatiske system	Kontroller forsyningstrykket eller Kontroller, om alle pneumatiske forbindelser er i god stand
Indlæs betjening af afbalanceringsapparatet	Lavt forsyningstryk, eller løs rem	Indstil korrekt forsyningstryk, juster remmen
Hovedakslen stopper ikke når afbalanceringen stoppes	Beskadiget plade af controller-transistorer, hjul monteret forkert	Blæs med trykluft i controller-transistorer eller monter hjulet korrekt
Ustabil, forkerte indikationer af hjælpearmen	Beskadiget plade af controller-transistorer	Blæs med trykluft i controller-transistorer
Forkert funktion af beskyttelseskærmen	Forkert opspænding af fjederen på sikkerhedsskærmen	Spænd eller udskift fjederen til sikkerhedsskærmen
Keyboard knapperne reagerer ikke på alle funktioner	Dårlig forbindelse mellem ledere, der forbinder tastaturet med indikatorpladen og hovedkortet, eller/og beskadigede tastatur	Kontroller stikkene, udskift tastaturet
Forkerte indikationer ved forskellige monteringer på hovedakslen	Hovedakslen er beskidt, konussen er defekt eller skæv, quickbespændingen er defekt og holder ikke hjulet ordentlig fast	Rengør hovedakslen, udskift konussen og/eller quickbespændingen

Det anbefales altid at kontakte servicecentret - info@jemaautolifte.dk - Tlf. (+45) 48180300



CE-overensstemmelseserklæring

i overensstemmelse med direktiver: 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE

We : **xxxxxxx Co. Ltd.**
xxxxxxx
xxxxxxx
Poland

erklærer, under vores eksklusive ansvar, at produktet

Afbalanceringsapparat

Elektromekanisk og pneumatisk enhed
 model **DWC-8-E**

Serial number

berørt af denne erklæring, overholder alle relevante krav i maskindirektivet:

- **Direktiv 2006/42/EC (safety machines),**

finder anvendelse i de væsentlige krav og relevante overensstemmelsesvurderingsprocedurer såvel som på de væsentlige krav i følgende direktiver:

- **Direktiv 2006/95/CE (Lavspænding);**

- **Direktiv 2004/108/CE (den elektromagnetiske kompatibilitet).**

For verifikation af overensstemmelse med lovbestemmelserne blev der hørt de harmoniserede standarder eller andre normdokumenter:

- [PN-EN ISO 12100-1:2005](#)

Maskinsikkerhed. Grundlæggende koncepter, generelle principper for design.
 Del 1: Grundlæggende terminologi, metodologi

- [PN-EN ISO 12100-2:2005](#)

Maskinsikkerhed .. Grundlæggende koncepter, generelle principper for design.
 Del 2: Tekniske principper

- [PN-EN 61000-6-3:2002](#)

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). Del 6-3: Generiske standarder.
 Emissionstandard for bolig, erhverv og let industri (oprindelse)

- [PN-EN 61000-6-4:2002](#)

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). Del 6-4: Generiske standarder.
 Emissionsstandard for industrielle miljøer (oprindelse)

- [PN-EN ISO 13857:2008](#)

Maskinsikkerhed. Sikkerhedsafstande for at forhindre, at man når de øvre lemmer og sænker farezoner (oprindelse)

- [PN-EN 349+A1:2008](#)

Maskinsikkerhed. Minimumshuller for at undgå knusning af dele af menneskekroppen (oprindelse)

- [PN-EN 60204-1:2006](#) Maskinsikkerhed. Elektrisk udstyr til maskiner. Del 1: Generelle krav (oprindelse)
- [PN - EN 61293 / 2000](#) Mærkning af elektrisk udstyr med klassificeringer relateret til elektrisk forsyning - Sikkerhedskrav;
- [PN-EN 983+A1:2008](#) Maskinsikkerhed - Sikkerhedskrav til hydrauliske og pneumatiske systemer og deres komponenter-Pneumatik (opr.)
- [PN - EN 61204 / 2001](#) Lavspænding DC - Egenskaber og sikkerhedskrav;
- [PN-EN ISO 11201:1999](#) Akustik - Støj udsendt af maskiner og udstyr - Målingsniveauer for lydtrykkemission på en arbejdsstation og andre specificerede positioner efter teknisk metode.
- [PN-EN 50419 -1:2008](#) Mærkning af elektrisk og elektronisk udstyr i henhold til artikel 11, stk. 2, i direktiv 2002/96 / CE (WEEE)
- [PN-EN 61190-1 -3:2008](#) Materialer til tilslutning af elektroniske komponenter - Del 1-3: Særlige krav til sælgere til elektroniske applikationer og sælgere med flux eller uden flux til lodning af elektroniske komponenter.
- [PN-EN 61760-1 :2006](#) Overflademonteringsteknologi - Del 1: Metodekvalificering standardkomponenter til overflademontering (SMD)

Den tekniske dokumentation for denne enhed, der er nævnt i punkt 1 i bilag VII A til maskindirektivet, er placeret i hovedkvarteret XXXX (adresse som ovenfor) og vil blive stillet til rådighed for de kompetente nationale myndigheder i mindst 10 år efter det sidste stykke.

Hr. Wiesław Roguski er den person, der er ansvarlig for forberedelsen af den tekniske dokumentation af produktet og indfører ændringer i det.

Denne EU-overensstemmelseserklæring opbevares af producenten af produktet i 10 år fra datoen for produktionen af den sidste enhed og vil være tilgængelig for markedstilsynsmyndighederne til kontrol.

inż. Wiesław Roguski
Chairman of Board

Warsaw, 10.05.2013

.....
Signature